



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/116/Add.1
16 October 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и
Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

ДОКЛАД СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ЭКСПЕРТОВ МПОГ И
РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПЕРЕВОЗКАМ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ О РАБОТЕ
ЕГО СЕССИИ*,

состоявшейся в Берне 8—11 сентября 2009 года и в Женеве 14—18 сентября 2009 года

Добавление

Приложение

Тексты, принятые Совместным совещанием

(Проект поправок к МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ, вступающих в силу 1 января 2011 года)

* Распространен Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2009-B/Add.1.

ЧАСТЬ 1

Глава 1.2

1.2.1 Изменить определение термина "погрузчик" следующим образом:

«"Погрузчик" означает любое предприятие, которое:

- a) осуществляет погрузку упакованных опасных грузов, малых контейнеров или переносных цистерн в вагон/транспортное средство или контейнер; или
- b) осуществляет погрузку контейнера, контейнера для массовых грузов, контейнера-цистерны или переносной цистерны в вагон/транспортное средство».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.40)

(Только МПОГ): В конце определения термина "вагон" добавить "(см. также "вагон-батарея", "закрытый вагон", "открытый вагон", "крытый брезентом вагон" и "вагон-цистерна")".

Включить новое определение следующего содержания:

«"Разгрузчик" означает любое предприятие, которое:

- a) осуществляет выгрузку контейнера, контейнера для массовых грузов, МЭГК, контейнера-цистерны или переносной цистерны из вагона/транспортного средства; или
- b) осуществляет выгрузку упакованных опасных грузов, малых контейнеров или переносных цистерн из вагона/транспортного средства или контейнера; или
- c) осуществляет выгрузку опасных грузов из цистерны (вагона-цистерны /автоцистерны, съемной цистерны, переносной цистерны или контейнера-цистерны), или из вагона-батареи/транспортного средства-батареи, МЕМУ или МЭГК, или из вагона/транспортного средства, большого контейнера или малого контейнера для перевозки грузов навалом/насыпью или контейнера для массовых грузов».

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/15 и неофициальный документ INF.39)

Глава 1.4

1.4.2 После заголовка включить новое примечание следующего содержания:

"**ПРИМЕЧАНИЕ 1.** Несколько участников перевозки, которым в настоящем разделе предписаны обязанности в области безопасности, могут быть одним и тем же предприятием. С другой стороны, функции того или иного участника перевозки и его соответствующие обязанности в области безопасности могут выполняться несколькими предприятиями".

Изменить обозначение существующего примечания на "примечание 2".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.38)

1.4.2.3 Изменить следующим образом:

"1.4.2.3 Грузополучатель

1.4.2.3.1 Грузополучатель обязан не медлить с приемом груза, если не существует неопровержимых оснований для обратного, и после разгрузки удостовериться в том, что требования, предъявляемые к нему на основании МПОГ/ДОПОГ, были соблюдены.

1.4.2.3.2 (МПОГ:) Вагон или контейнер может быть возвращен или повторно использован только после того, как будут выполнены требования МПОГ, касающиеся разгрузки.

(ДОПОГ:) Если, в случае контейнера, в результате такой проверки обнаружено какое-либо нарушение требований ДОПОГ, грузополучатель должен вернуть контейнер перевозчику только после исправления выявленного нарушения.

1.4.2.3.3 Если грузополучатель прибегает к услугам других участников перевозки (разгрузчика, предприятия по очистке, станции обеззараживания и т.д.), он должен принять надлежащие меры для обеспечения соблюдения требований пунктов 1.4.2.3.1 и 1.4.2.3.2 МПОГ/ДОПОГ".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/15 и неофициальный документ INF.39)

(Только ДОПОГ:)

Включить новый подраздел 1.4.3.6 следующего содержания:

"1.4.3.6 (Зарезервирован.)".

Включить новый подраздел 1.4.3.7 следующего содержания:

"1.4.3.7 Разгрузчик

ПРИМЕЧАНИЕ. В настоящем подразделе термин "разгрузка" охватывает выгрузку, разгрузку и опорожнение в соответствии с определением термина "разгрузчик", содержащимся в разделе 1.2.1.

1.4.3.7.1 В контексте раздела 1.4.1 разгрузчик должен, в частности:

- a) убедиться в том, что выгружаются нужные грузы путем сопоставления соответствующей информации, содержащейся в транспортном документе, со сведениями, указанными на упаковке, контейнере, цистерне, МЕМУ, МЭГК или вагоне/транспортном средстве;
- b) перед разгрузкой и в ходе нее проверить, не имеет ли тара, цистерна, вагон/транспортное средство или контейнер повреждений, которые могут представлять опасность в ходе разгрузки[. При наличии таких повреждений разгрузка не должна производиться до тех пор, пока не будут приняты надлежащие меры];
- c) выполнять все соответствующие требования, касающиеся разгрузки;
- d) сразу же после разгрузки цистерны, вагона/транспортного средства или контейнера:
 - i) очистить цистерну, вагон/транспортное средство или контейнер от любых остатков опасного груза, которые налипли на их наружную поверхность в процессе разгрузки; и
 - ii) обеспечить, чтобы клапаны и смотровые отверстия были закрыты;
- e) обеспечить выполнение предписанных мер по очистке и обеззараживанию вагонов/транспортных средств или контейнеров; и

f) (МПОГ:) обеспечить, чтобы после полной разгрузки, очистки, дегазации и обеззараживания вагонов и контейнеров на них более не были размещены информационные табло и таблички оранжевого цвета.

(ДОПОГ:) обеспечить, чтобы после полной разгрузки, очистки и обеззараживания контейнеров на них более не были размещены маркировочные знаки в соответствии с главой 5.3.

1.4.3.7.2 Если разгрузчик прибегает к услугам других участников перевозки (предприятия по очистке, станции обеззараживания и т.д.), он должен принять надлежащие меры для обеспечения соблюдения требований МПОГ/ДОПОГ".
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/15)

Глава 1.6

Включить новый подраздел 1.6.1.19 следующего содержания:

"1.6.1.19 Положения, касающиеся классификации веществ, опасных для окружающей среды, применяемые до 31 декабря 2010 года, могут применяться до 31 декабря 2012 года".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.51)

Включить новый подраздел 1.6.1.20 следующего содержания:

"1.6.1.20 Вопреки требованиям главы 3.4, применимым с 1 января 2011 года, опасные грузы, упакованные в ограниченных количествах, за исключением грузов, которым в колонке 7а таблицы А, содержащейся в главе 3.2, назначена цифра "0", могут продолжать перевозиться до 30 июня 2015 года в соответствии с требованиями главы 3.4, действующими до 31 декабря 2010 года".

1.6.2 Включить новые переходные меры следующего содержания:

"1.6.2.9 Специальное положение в инструкции по упаковке Р 200 (10) подраздела 4.1.4.1, применяемой до 31 декабря 2010 года, могут применяться Государствами — членами ОТИФ/Договаривающимися сторонами ДОПОГ к баллонам, изготовленным до 1 января 2015 года.

1.6.2.10 Сварные стальные баллоны многоразового использования для перевозки газов под № ООН 1011, 1075, 1965, 1969 или 1978, для которых компетентный орган

страны (стран) перевозки установил 15-летнюю периодичность проведения периодических проверок в соответствии со специальным положением в инструкции по упаковке Р 200 (10) подраздела 4.1.4.1, применяемой до 31 декабря 2010 года, могут по-прежнему подвергаться периодическим проверкам в соответствии с указанным положением.

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/22 и неофициальный документ INF.43)

1.6.2.11 Государства-члены/Договаривающиеся стороны не обязаны применять требования разделов 1.8.6, 1.8.7 или 1.8.8, касающиеся оценки соответствия газовых баллончиков, до 1 января 2013 года. В этом случае газовые баллончики, изготовленные и подготовленные для перевозки до 1 января 2013 года, могут по-прежнему перевозиться после наступления этой даты, при условии соблюдения всех применимых положений МПОГ/ДОПОГ".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/39 и неофициальный документ INF.46)

1.6.3 Включить новые переходные меры следующего содержания:

"1.6.3.38 Вагоны-цистерны и вагоны-батареи/Встроенные цистерны (автоцистерны), съемные цистерны и транспортные средства-батареи, сконструированные и изготовленные в соответствии со стандартами, применимыми на момент их изготовления (см. 6.8.2.6 и 6.8.3.6) согласно положениям МПОГ/ДОПОГ, применявшимся в тот момент, могут продолжать эксплуатироваться, если только их эксплуатация не будет ограничена какой-либо специальной переходной мерой".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/34 и неофициальный документ INF.55/Add.1)

1.6.3.39 Вагоны-цистерны/Встроенные цистерны (автоцистерны) и съемные цистерны, изготовленные до 1 января 2011 года в соответствии с требованиями пункта 6.8.2.2.3, действующими до 31 декабря 2010 года, но не отвечающие, однако, требованиям второго абзаца пункта 6.8.2.2.3, касающегося положения пламеуловителя или пламегасителя, могут по-прежнему эксплуатироваться".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/10 и неофициальный документ INF.55)

- 1.6.4 Включить новые переходные меры следующего содержания:
- "1.6.4.36 Контейнеры-цистерны и МЭГК, сконструированные и изготовленные в соответствии со стандартами, применимыми на момент их изготовления (см. 6.8.2.6 и 6.8.3.6) согласно положениям МПОГ/ДОПОГ, применявшимся в тот момент, могут продолжать эксплуатироваться, если только их эксплуатация не будет ограничена какой-либо специальной переходной мерой.

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/34 и неофициальный документ INF.55/Add.1)

- 1.6.4.37 Контейнеры-цистерны, изготовленные до 1 января 2011 года в соответствии с требованиями пункта 6.8.2.2.3, действующими до 31 декабря 2010 года, но не отвечающие, однако, требованиям второго абзаца пункта 6.8.2.2.3, касающегося положения пламеуловителя или пламегасителя, могут продолжать эксплуатироваться".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/10 и неофициальный документ INF.55)

Глава 1.8

(Только МПОГ/ДОПОГ:)

Изменить раздел 1.8.6 следующим образом:

«1.8.6 Меры административного контроля за проведением оценок соответствия, периодических проверок и внеплановых проверок, описываемых в разделе 1.8.7

1.8.6.1 Утверждение проверяющих органов

Компетентный орган может утверждать проверяющие органы для проведения оценок соответствия, периодических проверок, внеплановых проверок и контроля за внутренней инспекционной службой, указанных в разделе 1.8.7.

1.8.6.2 Оперативные обязанности компетентного органа, его представителя или проверяющего органа

- 1.8.6.2.1 Компетентный орган, его представитель или проверяющий орган должен проводить оценки соответствия, периодические проверки и внеплановые проверки соразмерным образом, избегая ненужных обременений.

Компетентный орган, его представитель или проверяющий орган должен осуществлять свою деятельность, принимая во внимание размеры, сектор и структуру соответствующих предприятий, относительную сложность технологии и серийный характер производства.

1.8.6.2.2 Тем не менее компетентный орган, его представитель или проверяющий орган должен соблюдать такую степень строгости и такой уровень защиты, которые предусмотрены применимыми положениями частей 4 и 6 в отношении соответствия переносного оборудования, работающего под давлением, установленным требованиям.

1.8.6.2.3 Если компетентный орган, его представитель или проверяющий орган обнаруживает, что требования, установленные в частях 4 или 6, не были выполнены изготовителем, он должен потребовать от изготовителя принятия надлежащих мер по устранению недостатков и не должен выдавать свидетельства об официальном утверждении типа или свидетельства о соответствии.

1.8.6.3 *Обязанность предоставлять информацию*

Государства — члены ОТИФ/Договаривающиеся стороны ДОПОГ должны публиковать информацию о своих национальных процедурах оценки, назначения проверяющих органов и контроля за ними и любые изменения в этой информации.

1.8.6.4 *Передача функций по проведению проверок*

ПРИМЕЧАНИЕ. Положения подраздела 1.8.6.4 не применяются в отношении внутренних инспекционных служб, предусмотренных в подразделе 1.8.7.6.

1.8.6.4.1 Если проверяющий орган прибегает к услугам какого-либо другого субъекта (например, субподрядчика или филиала) для выполнения конкретных функций, связанных с проведением оценки соответствия, периодической проверки или внеплановой проверки, этот субъект должен быть включен в аккредитацию проверяющего органа или должен быть аккредитован отдельно. Проверяющий орган должен обеспечить, чтобы этот субъект отвечал требованиям, установленным в отношении переданных ему функций на том же уровне компетенции и безопасности, как и для проверяющих органов (см. 1.8.6.8), и должен контролировать его работу. Проверяющий орган должен информировать компетентный орган об упомянутых выше мерах.

- 1.8.6.4.2 Проверяющий орган должен нести полную ответственность за выполнение этими субъектами своих функций, где бы ни выполнялись ими эти функции.
- 1.8.6.4.3 Проверяющий орган не должен передавать всю работу по проведению оценки соответствия, периодической проверки или внеплановой проверки. В любом случае оценка и выдача свидетельств должны осуществляться самим проверяющим органом.
- 1.8.6.4.4 Функции по осуществлению соответствующей деятельности не должны передаваться без согласия заявителя.
- 1.8.6.4.5 Проверяющий орган должен передавать в распоряжение компетентного органа соответствующие документы, касающиеся оценки квалификации и работы, выполняемой упомянутыми выше субъектами.

1.8.6.5 *Обязанности проверяющих органов предоставлять информацию*

Каждый проверяющий орган должен информировать компетентный орган, который утвердил его, о следующем:

- a) кроме случаев, когда применяются положения пункта 1.8.7.2.4, — о любом отказе в выдаче, ограничении действия, приостановлении действия или отзыве свидетельств об официальном утверждении типа;
- b) о любом(ых) обстоятельстве(ах), затрагивающем(их) область применения и условия утверждения, предоставленного компетентным органом;
- c) о любом запросе информации об осуществляемой деятельности по оценке соответствия, который был получен им от компетентных органов, контролирующих соблюдение требований в соответствии с разделом 1.8.1 или подразделом 1.8.6.6;
- d) по запросу — о деятельности по оценке соответствия, осуществляемой в рамках области применения его утверждения, и о любой другой осуществляемой деятельности, включая передачу функций.

- 1.8.6.6 *Текст существующего подраздела 1.8.6.2 со следующим внесенным в него изменением: заменить "1.8.6.4" на "1.8.6.8".*

1.8.6.7 *Текст существующего подраздела 1.8.6.3 со следующим внесенным в него изменением: включить "проверяющего органа" после "Если утверждение".*

1.8.6.8 *Текст существующего подраздела 1.8.6.4 со следующими внесенными в него изменениями: в подпункте h включить "и 1.8.8" после "1.8.7". В абзаце, следующем после подпункта h, включить "6.2.2.9," перед "6.2.3.6"».*

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/39 и неофициальный документ INF.18)

1.8.7.1.1 В первом предложении заменить "с таблицей, содержащейся в подразделе" на "подразделом".

Включить новые пункты 1.8.7.1.5 и 1.8.7.1.6 следующего содержания:

"1.8.7.1.5 Свидетельства об официальном утверждении типа конструкции и свидетельства о соответствии, включая техническую документацию, должны храниться изготовителем или заявителем, представившим заявку на официальное утверждение типа конструкции, если он не является изготовителем, и проверяющим органом, который выдал свидетельство, в течение не менее 20 лет начиная с последней даты изготовления изделий одного и того же типа.

1.8.7.1.6 Когда изготовитель или владелец намеревается прекратить свою деятельность, он должен отослать документацию компетентному органу. Компетентный орган должен затем хранить эту документацию в течение оставшейся части срока, указанного в пункте 1.8.7.1.5".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/39)

1.8.7.2.4 (с изменениями, внесенными на основании ECE/TRANS/WP.15/AC.1/114/Add.1)

После слов "до истечения срока действия или отзыва официального утверждения типа, если они могут по-прежнему эксплуатироваться" включить новый абзац следующего содержания:

"Они могут продолжать эксплуатироваться до тех пор, пока они соответствуют требованиям МПОГ/ДОПОГ. Если они больше не соответствуют требованиям МПОГ/ДОПОГ, они могут продолжать эксплуатироваться только в том случае, если такая эксплуатация

разрешена соответствующими переходными мерами, предусмотренными в главе 1.6".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/33 и неофициальный документ INF.55/Add.1)

1.8.7.5 Обозначить текст под заголовком как пункт 1.8.7.5.1 и включить новый пункт 1.8.7.5.2 следующего содержания:

"1.8.7.5.2 Отчеты о периодических проверках и испытаниях сосудов под давлением должны храниться заявителем по крайней мере до следующей периодической проверки.

ПРИМЕЧАНИЕ. В отношении цистерн см. положения о файлах цистерн в пункте 4.3.2.1.7".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/39 с внесенными в него изменениями)

Включить новый раздел 1.8.8 следующего содержания:

"1.8.8 Процедуры оценки соответствия газовых баллончиков

При осуществлении оценки соответствия газовых баллончиков должна применяться одна из следующих процедур:

- a) процедура, предусмотренная в разделе 1.8.7 для сосудов под давлением, кроме сосудов ООН, за исключением подраздела 1.8.7.5; или
- b) процедура, предусмотренная в подразделах 1.8.8.1—1.8.8.7.

1.8.8.1 Общие положения

1.8.8.1.1 Контроль изготовления должен осуществляться органом типа *Xa*, а испытания, требуемые в разделе 6.2.6, должны проводиться либо данным органом типа *Xa*, либо органом типа *IS*, утвержденным данным органом типа *Xa*; в отношении определений органа типа *Xa* и органа типа *IS* см. пункт 6.2.3.6.1. Оценка соответствия должна осуществляться компетентным органом, его представителем или утвержденным им проверяющим органом Государства — члена ОТИФ/Договаривающейся стороны ДОПОГ.

1.8.8.1.2 Путем применения раздела 1.8.8 заявитель должен продемонстрировать, обеспечить и декларировать под свою исключительную ответственность соответствие газовых баллончиков положениям раздела 6.2.6 и всем другим применимым положениям МПОГ/ДОПОГ.

1.8.8.1.3 Заявитель должен:

- a) провести проверку типа конструкции каждого типа газовых баллончиков (включая используемые материалы и варианты этого типа, например значения объема и давления, чертежи, запорные и выпускные устройства) в соответствии с подразделом 1.8.8.2;
- b) располагать утвержденной системой контроля качества конструкции, изготовления, проверки и испытаний в соответствии с подразделом 1.8.8.3;
- c) располагать утвержденным режимом испытаний в соответствии с подразделом 1.8.8.4 для проведения испытаний, требуемых в разделе 6.2.6;
- d) обратиться за утверждением его системы контроля качества для целей контроля изготовления и проведения испытаний в один орган типа *Ха* Государства-участника/Договаривающейся стороны по своему выбору; если заявитель не домицилирован в каком-либо Государстве-участнике/какой-либо Договаривающейся стороне, он должен обратиться в один орган типа *Ха* какого-либо Государства-участника/какой-либо Договаривающейся стороны до первой перевозки на территорию какого-либо Государства-участника/какой-либо Договаривающейся стороны;
- e) если окончательная сборка газового баллончика из частей, изготовленных заявителем, производится одним или несколькими другими предприятиями, он должен предоставить письменные инструкции по сборке и заполнению газовых баллончиков в соответствии с положениями его свидетельства о проверке типа конструкции.

1.8.8.1.4 В тех случаях, когда заявитель и предприятия, производящие сборку и/или заполнение газовых баллончиков в соответствии с инструкциями заявителя, могут к удовлетворению органа типа *Ха* доказать соответствие положениям подраздела 1.8.7.6, за исключением пунктов 1.8.7.6.1d и 1.8.7.6.2b, они могут создать внутреннюю инспекционную службу,

которая может проводить некоторые или все проверки и испытания, указанные в разделе 6.2.6.

1.8.8.2 Проверка типа конструкции

- 1.8.8.2.1 Заявитель должен составить техническую документацию[, указанную в пункте 1.8.8.1.3а,] на каждый тип газовых баллончиков, в том числе указать технический(ие) стандарт(ы), который(ые) был(и) применен(ы). Если он предпочел применить стандарт, на который не сделана ссылка в разделе 6.2.6, он должен включить в документацию стандарт, который был применен.
- 1.8.8.2.2 Заявитель должен хранить техническую документацию вместе с образцами этого типа для предоставления их органу типа *Ха* в процессе изготовления и затем в течение как минимум пяти лет начиная с последней даты изготовления газовых баллончиков в соответствии со свидетельством о проверке данного типа конструкции.
- 1.8.8.2.3 Заявитель должен после тщательной проверки выдать свидетельство на тип конструкции, которое должно быть действительным в течение не более десяти лет; он должен включить это свидетельство в документацию. Это свидетельство разрешает ему изготавливать газовые баллончики данного типа в течение указанного периода.
- 1.8.8.2.4 Если в течение указанного периода соответствующие технические требования МПОГ/ДОПОГ (включая стандарты, на которые сделаны ссылки) изменились, в результате чего тип конструкции более не соответствует им, заявитель должен отозвать свое свидетельство о проверке типа и проинформировать об этом орган типа *Ха*.
- 1.8.8.2.5 Заявитель может после тщательной и полной проверки вновь выдать свидетельство на еще один период, составляющий не более десяти лет.

1.8.8.3 Контроль изготовления

- 1.8.8.3.1 Процедура проверки типа конструкции, а также технология изготовления должны контролироваться органом типа *Ха* с целью обеспечения того, чтобы тип, сертифицированный заявителем, и изготовленное изделие соответствовали положениям свидетельства на тип конструкции и применимыми положениями МПОГ/ДОПОГ. Если применяется пункт 1.8.8.1.3е, то к этой

процедуре должны быть привлечены предприятия, производящие сборку и заполнение.

1.8.8.3.2 Заявитель должен принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы технология изготовления соответствовала применимым положениям МПОГ/ДОПОГ и его свидетельства на тип конструкции и приложений к нему. Если применяется пункт 1.8.8.1.3e, то к этой процедуре должны быть привлечены предприятия, производящие сборку и заполнение.

1.8.8.3.3 Соответствующий орган должен:

- a) проверить соответствие проведенной заявителем проверки типа конструкции и соответствие типа газовых баллончиков технической документации, указанной в подразделе 1.8.8.2;
- b) проверить, соответствует ли технология изготовления изделий применимым к нему требованиям и относящейся к нему документации; если окончательная сборка баллончика из частей, изготовленных заявителем, производится одним или несколькими предприятиями, орган типа *Ха* должен также проверить, полностью ли соответствуют баллончики всем применимым положениям после окончательной сборки и заполнения и правильно ли применены инструкции заявителя;
- c) проверить, обладают ли работники, выполняющие постоянное соединение деталей и проводящие испытания, соответствующей квалификацией либо утверждены для этой цели;
- d) зарегистрировать результаты проведенного контроля.

1.8.8.3.4 Если выводы органа типа *Ха* указывают на несоответствие выданного заявителем свидетельства на тип конструкции или технологии изготовления, он должен потребовать от заявителя принятия надлежащих мер по устранению недостатков или отзыва свидетельства.

1.8.8.4 *Испытание на герметичность*

1.8.8.4.1 Заявитель и предприятия, производящие окончательную сборку и заполнение газовых баллончиков в соответствии с инструкциями заявителя, должны:

- a) проводить испытания, требуемые в разделе 6.2.6;
- b) регистрировать результаты испытаний;
- c) выдавать свидетельство о соответствии только на те газовые баллончики, которые полностью соответствуют положениям выданного заявителем свидетельства на тип конструкции и применимым положениям МПОГ/ДОПОГ и успешно прошли испытания, требуемые в разделе 6.2.6;
- d) хранить документацию, указанную в подразделе 1.8.8.7, в процессе изготовления и затем в течение как минимум пяти лет начиная с последней даты изготовления газовых баллончиков, относящихся к одному типу, для целей проверки органом типа *Ха* через произвольные интервалы времени;
- e) наносить долговечный и разборчивый маркировочный знак с указанием типа газового баллончика, заявителя и даты изготовления или номера партии; если ввиду ограниченности имеющейся площади маркировочный знак невозможно полностью нанести на корпус газового баллончика, он должен прикреплять долговечную бирку с этой информацией к газовому баллончику или помещать ее вместе с газовым баллончиком во внутреннюю тару.

1.8.8.4.2 Орган типа *Ха* должен:

- a) проводить необходимые осмотры и испытания через произвольные интервалы времени, но по крайней мере вскоре после начала изготовления газовых баллончиков соответствующего типа и затем по крайней мере каждые три года с целью удостовериться в том, что процедура проверки типа конструкции заявителем, а также изготовление и испытания изделия проводятся в соответствии со свидетельством на тип конструкции и соответствующими положениями;
- b) проверять свидетельства, переданные заявителем;
- c) проводить испытания, требуемые в разделе 6.2.6, или утверждать программу испытаний и внутреннюю инспекционную службу для проведения этих испытаний;

1.8.8.4.3 Свидетельство должно как минимум содержать:

- a) название и адрес заявителя и — если оно (они) не является(ются) заявителем,— предприятия(й), производящего(их) окончательную сборку в соответствии с письменными инструкциями заявителя;
- b) ссылку на вариант МПОГ/ДОПОГ и стандарт(ы), применявшийся(еся) при изготовлении и проведении испытаний;
- c) результаты проверок и испытаний;
- d) данные для нанесения маркировки, требуемые в пункте 1.8.7.4.1e.

1.8.8.5 *(Зарезервирован.)*

1.8.8.6 *Контроль за внутренней инспекционной службой*

В тех случаях, когда заявитель или предприятие, производящее сборку и/или заполнение газовых баллончиков, создали внутреннюю инспекционную службу, должны применяться положения подраздела 1.8.7.6, за исключением пунктов 1.8.7.6.1d и 1.8.7.6.2b. Предприятие, производящее сборку и/или заполнение газовых баллончиков, должно соблюдать положения, касающиеся заявителя.

1.8.8.7 *Документы*

Должны применяться положения пунктов 1.8.7.7.1, 1.8.7.7.2, 1.8.7.7.3 и 1.8.7.7.5".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/39 и неофициальные документы INF.18, INF.27 и INF.46)

ЧАСТЬ 2

Глава 2.2

2.2.9.1.10.5.2 Включить в конце текст следующего содержания: "если только они не классифицированы как вещества, не опасные для окружающей среды, согласно Регламенту ЕС 1272/2008/ЕС*".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/41)

ЧАСТЬ 3

Глава 3.2

3.2.1 Изменить пояснительные примечания к колонке 7а следующим образом:

«"Ограниченные количества"»

В этой колонке указано максимальное количество на внутреннюю тару или изделие для перевозки опасных грузов в качестве ограниченных количеств в соответствии с главой 3.4».

(Справочный документ: неофициальный документ INF.56A)

Таблица А

В колонку 7а включить максимальное количество на внутреннюю тару или изделие для перевозки опасных грузов в качестве ограниченных количеств, как указано в главе 3.2 шестнадцатого пересмотренного издания Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов, Типовые правила (документ ST/SG/AC.10/1/Rev.16).

(Справочный документ: неофициальный документ INF.56A)

В колонке 7а исключить буквенно-цифровые коды LQ во всех случаях, когда они указаны.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.56A)

№ ООН 1748 Исключить "589" в колонке 6 (два раза).

* Регламент 1272/2008/ЕС Европейского парламента и Совета о классификации, маркировке и упаковке веществ и смесей от 16 декабря 2008 года (Official Journal of the European Communities No. L 353 of 30.12.2008).

№ ООН 2447 Данная поправка не касается текста на русском языке.
(Справочный документ: неофициальный документ INF.10)

Применительно к № ООН 3381, 3383, 3385, 3387 и 3389 заменить "L10CH" на "L15CH" в колонке 12.
(Справочный документ: неофициальный документ INF.55)

Включить новую позицию следующего содержания:

1	2	3а	3б	4—20
3496	Батареи, никель-металлогидридные	9	M11	НЕ ПОДПАДАЮТ ПОД ДЕЙСТВИЕ МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

(Справочный документ: неофициальный документ INF.33 с внесенными в него изменениями)

Таблица В

Данная поправка не касается текста на русском языке.

Глава 3.3

3.3.1 СП304 Изменить следующим образом:

"304 Данная позиция может использоваться только для перевозки неактивированных батарей, которые содержат сухой гидроксид калия и которые перед использованием должны быть активированы путем добавления соответствующего количества воды в отдельные элементы".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.33)

СП503 Исключить "или желтого".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.10)

СП589 Изменить следующим образом:
"589 (Исключено.)".

СП593 Заменить "P203 (12) " на "P203, пункт б для открытых криогенных сосудов".

- СП645** Включить новое второе предложение следующего содержания:
"Утверждение выдается в письменном виде как свидетельство об утверждении классификации (см. 5.4.1.2.1g), и ему присваивается индивидуальный номер".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.57)

Включить новое специальное положение следующего содержания:

- "656** Требование, содержащееся в первом предложении пункта *e* специального положения 188, не применяется к устройствам, намеренно активированным во время перевозки (передатчикам системы радиочастотной идентификации, часам, датчикам и т.д.) и не способным вызывать опасное выделение тепла".

Вопреки специальному положению 188b батареи, изготовленные до 1 января 2009 года, могут продолжать перевозиться без указания ватт-часов на их коробке после 31 декабря 2010 года".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.54)

Глава 3.4

Изменить главу 3.4 МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ следующим образом:

"ГЛАВА 3.4

ОПАСНЫЕ ГРУЗЫ, УПАКОВАННЫЕ В ОГРАНИЧЕННЫХ КОЛИЧЕСТВАХ

- 3.4.1 В настоящей главе содержатся положения, регламентирующие перевозку опасных грузов, относящихся к некоторым классам и упакованных в ограниченных количествах. Применимые предельные значения этих количеств для внутренней тары или изделий указаны для каждого вещества в колонке 7а таблицы А главы 3.2. Кроме того, в этой колонке указано количественное значение "0" против каждого груза, перевозка которого не разрешается в соответствии с положениями настоящей главы. Удовлетворяющие положениям настоящей главы ограниченные количества опасных грузов, упакованных в таких ограниченных количествах, не подпадают под действие никаких других положений МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, за исключением соответствующих положений, содержащихся:

- a) в части 1 — главах 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.8, 1.9;
- b) части 2;
- c) части 3 — главах 3.1, 3.2, 3.3 (за исключением специальных положений 61, 178, 181, 220, 274, 313, 625, 633 и 650e);
- d) части 4 — пунктах 4.1.1.1, 4.1.1.2, 4.1.1.4—4.1.1.8;
- e) части 5 — пунктах 5.1.2.1a i, 5.1.2.1b, 5.1.2.2, 5.1.2.3, 5.2.1.9, 5.4.2;
- f) части 6 — требованиях раздела 6.1.4, касающихся конструкции, и пунктах 6.2.5.1 и 6.2.6.1—6.2.6.3;
- g) части 7 — главе 7.1 и разделах 7.2.1, 7.2.2, 7.5.1 (за исключением 7.5.1.4), 7.5.7, 7.5.8, 7.5.9;
- h) 8.6.3.3;
- [i) 9.1.1, 9.2.1, 9.4.1].

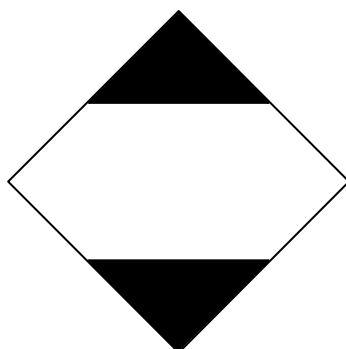
3.4.2 Опасные грузы должны упаковываться только во внутреннюю тару, помещаемую в соответствующую наружную тару. Можно использовать промежуточную тару. Однако для перевозки таких изделий, как аэрозоли или "емкости малые, содержащие газ", внутренняя тара не требуется. Общая масса брутто упаковки не должна превышать 30 кг.

3.4.3 Поддоны, обернутые в термоусадочный материал или растягивающуюся пленку, отвечающие требованиям подразделов 4.1.1.1, 4.1.1.2 и 4.1.1.4—4.1.1.8, приемлемы в качестве наружной тары для изделий или внутренней тары, содержащих опасные грузы, перевозимые в соответствии с настоящей главой. Хрупкая или легкопробиваемая внутренняя тара, такая как тара из стекла, фарфора, керамики и некоторых пластмассовых материалов, должна помещаться в подходящую промежуточную тару, отвечающую положениям подразделов 4.1.1.1, 4.1.1.2 и 4.1.1.4—4.1.1.8, и должна быть сконструирована таким образом, чтобы удовлетворять требованиям раздела 6.1.4, касающимся конструкции. Общая масса брутто упаковки не должна превышать 20 кг.

3.4.4 Жидкие грузы класса 8, отнесенные к группе упаковки II и помещенные во внутреннюю тару из стекла, фарфора или керамики, должны упаковываться в совместимую и жесткую промежуточную тару.

3.4.5 и 3.4.6 *(Зарезервированы.)*

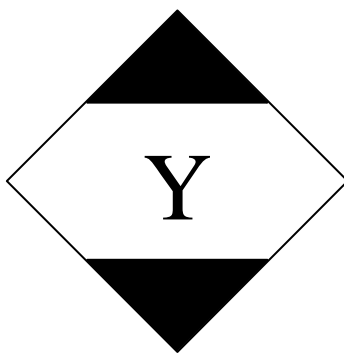
3.4.7 За исключением воздушных перевозок, упаковки, содержащие опасные грузы в ограниченных количествах, должны иметь маркировочный знак, изображенный ниже.



Этот маркировочный знак должен быть хорошо видим, читаем и способен выдерживать атмосферные влияния без существенного снижения его эффективности.

Верхняя и нижняя части и контур должны быть черного цвета. Центральная часть должна быть белого или подходящего контрастного цвета. Минимальные размеры — 100 мм × 100 мм, а минимальная ширина линии, образующей контур ромба,— 2 мм. Если этого требуют габариты упаковки, размеры знака могут быть уменьшены до не менее 50 мм × 50 мм, при условии, что маркировочный знак остается четко видимым.

3.4.8 Упаковки, содержащие опасные грузы, отправляемые воздушным транспортом в соответствии с положениями главы 4 части 3 Технических инструкций ИКАО по безопасной перевозке опасных грузов по воздуху, должны иметь маркировочный знак, изображенный ниже.



Этот маркировочный знак должен быть хорошо видим, читаем и способен выдерживать атмосферные влияния без существенного снижения его эффективности. Верхняя и нижняя части и контур должны быть черного цвета. Центральная часть должна быть белого или подходящего контрастного цвета. Минимальные размеры — 100 мм × 100 мм, а минимальная ширина линии, образующей контур ромба,— 2 мм. Символ "Y" должен быть расположен в центре знака и должен быть четко видимым. Если этого требуют габариты упаковки, размеры знака могут быть уменьшены до не менее 50 мм × 50 мм, при условии, что маркировочный знак остается четко видимым.

3.4.9 Упаковки с опасными грузами, на которые нанесен маркировочный знак, изображенный в разделе 3.4.8, считаются удовлетворяющими положениям разделов 3.4.1—3.4.5 настоящей главы и не требуют нанесения на них маркировочного знака, изображенного в разделе 3.4.7.

3.4.10 *(Зарезервирован.)*

3.4.11 Когда упаковки, содержащие опасные грузы в ограниченных количествах, помещаются в транспортный пакет, применяются положения раздела 5.1.2. Кроме того, на транспортный пакет наносится маркировка, требуемая настоящей главой, если не видна маркировка, характеризующая все содержащиеся в транспортном пакете опасные грузы. Положения подразделов 5.1.2.1a ii и 5.2.1.4 применяются только в том случае, если содержатся другие опасные грузы, не упакованные в ограниченных количествах,— причем только во отношении этих других опасных грузов.

3.4.12 До начала перевозки отправители опасных грузов, упакованных в ограниченных количествах, должны сообщать перевозчику в письменном виде общую массу брутто таких грузов, подлежащих отправке.

(МПОГ:)

ПРИМЕЧАНИЕ. Если на вагон или большой контейнер нанесены маркировочные надписи в соответствии с разделом 3.4.16, информация, касающаяся общей массы брутто, не требуется.

(ДОПОГ:)

ПРИМЕЧАНИЕ. Если на транспортную единицу или контейнер нанесены маркировочные надписи в соответствии с разделом 3.4.16, информация, касающаяся общей массы брутто, не требуется.

(ВОПОГ:)

ПРИМЕЧАНИЕ. Если на транспортную единицу, вагон или контейнер нанесены маркировочные надписи в соответствии с разделом 3.4.16, информация, касающаяся общей массы брутто, не требуется.

- 3.4.13 (МПОГ:) а) Вагоны, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь на обеих боковых сторонах маркировку в соответствии с разделом 3.4.15, за исключением тех случаев, когда на них уже размещены информационные табло в соответствии с разделом 5.3.1.
- б) Большие контейнеры, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь на всех четырех боковых сторонах маркировку в соответствии с разделом 3.4.15, за исключением тех случаев, когда на них уже размещены информационные табло в соответствии с разделом 5.3.1.

Если маркировка, размещенная на больших контейнерах, не видна с наружной стороны перевозящего их вагона, то такая же маркировка должна быть размещена также на обеих боковых сторонах вагона.

- 3.4.13 (ДОПОГ) а) Транспортные единицы максимальной массой свыше 12 т, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь спереди и сзади маркировку в соответствии с разделом 3.4.15, за исключением тех случаев, когда на них размещены таблички оранжевого цвета в соответствии с разделом 5.3.2.

- b) Контейнеры, в которых на транспортных единицах максимальной массой свыше 12 т перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь на всех четырех боковых сторонах маркировку в соответствии с разделом 3.4.15, за исключением тех случаев, когда на них уже размещены информационные табло в соответствии с разделом 5.3.1.

Перевозящая контейнеры транспортная единица необязательно должна иметь маркировку, за исключением тех случаев, когда маркировка, размещенная на контейнерах, не видна с наружной стороны перевозящей их транспортной единицы. В последнем случае такая же маркировка должна быть размещена спереди и сзади транспортной единицы.

3.4.13 (ВОПОГ) a) Транспортные единицы максимальной массой свыше 12 т, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь спереди и сзади маркировку в соответствии с разделом 3.4.15, за исключением тех случаев, когда на них размещены таблички оранжевого цвета в соответствии с разделом 5.3.2.

- b) Вагоны, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь на обеих боковых сторонах маркировку в соответствии с разделом 3.4.15, за исключением тех случаев, когда на них уже размещены информационные табло в соответствии с разделом 5.3.1.
- c) Контейнеры, в которых перевозятся упаковки с опасными грузами в ограниченных количествах, должны иметь на всех четырех боковых сторонах маркировку в соответствии с разделом 3.4.12, за исключением:
- случаев, когда в соответствии с разделом 5.3.1 на них уже размещены информационные табло;
 - малых контейнеров, погруженных в вагон;
 - контейнеров, погруженных на транспортную единицу максимальной массой не более 12 т.

Если контейнеры погружены на транспортную единицу или в вагон, то перевозящая их транспортная единица или вагон необязательно должны иметь маркировку, за исключением тех случаев, когда маркировка, размещенная на контейнерах, не видна с наружной стороны перевозящих их транспортной единицы или вагона. В последнем случае такая же маркировка должна быть размещена также спереди и сзади перевозящей транспортной единицы или на обеих боковых сторонах перевозящего вагона.

- 3.4.14 Маркировка, указанная в разделе 3.4.13, может не наноситься, если общая масса брутто перевозимых упаковок, содержащих опасные грузы в ограниченных количества, не превышает 8 т на транспортную единицу.
- 3.4.15 Маркировочный знак должен соответствовать требованиям раздела 3.4.7, за исключением того, что минимальные размеры должны составлять 250 мм × 250 мм.

ЧАСТЬ 4

Глава 4.1

- 4.1.4.1 **Р 200** В пункте 10 изменить специальное положение по упаковке v следующим образом:

- "v: (1) Периодичность проведения проверок стальных баллонов, за исключением сварных стальных баллонов многоразового использования для № ООН 1011, 1075, 1965, 1969 и 1978, может быть увеличена до 15 лет:
- a) с согласия компетентного органа (компетентных органов) страны (стран), в которой (которых) осуществляются периодическая проверка и перевозка; и
 - b) в соответствии с требованиями технических правил или стандарта, признанных компетентным органом.
- (2) Для сварных стальных баллонов многоразового использования для № ООН 1011, 1075, 1965, 1969 и 1978 периодичность проведения

проверок может быть увеличена до 15 лет, если применяются положения пункта 12 настоящей инструкции по упаковке".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/22 и неофициальный документ INF.43)

Включить новый пункт 12 следующего содержания:

"(12) 15-летняя периодичность проведения периодических проверок сварных стальных баллонов многоразового использования может быть установлена в соответствии со специальным положением по упаковке v (2) пункта 10, если применяются нижеследующие положения:

1. Общие положения

- 1.1 Для целей применения настоящего раздела компетентный орган не должен делегировать выполнение своих функций и обязанностей органам типа Xb (проверяющие органы типа B) или органам IS (внутренним инспекционным службам).
- 1.2 Владелец баллонов должен обратиться в компетентный орган за разрешением на проведение проверок с 15-летней периодичностью и должен доказать соблюдение требований пунктов 2, 3 и 4.
- 1.3 Баллоны, изготовленные начиная с 1 января 1999 года, должны быть изготовлены в соответствии со следующими стандартами:
 - EN 1442, или
 - EN 13322-1, или
 - пунктами 1—3 приложения I к Директиве Совета 84/527/ЕЕС*, в зависимости от конкретного случая в соответствии с таблицей, содержащейся в разделе 6.2.4 МПОГ/ДОПОГ.

Для других баллонов, изготовленных до 1 января 2009 года согласно требованиям МПОГ/ДОПОГ в соответствии с техническими правилами, признанными национальным компетентным органом, может допускаться 15-летняя периодичность, если по уровню

* Директива Совета о сближении законов государств-членов, касающихся сварных газовых баллонов из нелегированной стали, опубликованная в Official Journal of the European Communities No. L 300 from 19.11.1984.

безопасности они равноценны баллонам, соответствующим положениям МПОГ/ДОПОГ, применявшимся в тот период.

- 1.4 Владелец должен представить компетентному органу документальные свидетельства, подтверждающие, что баллоны удовлетворяют требованиям подпункта 1.3. Компетентный орган должен проверить выполнение этих требований.
- 1.5 Компетентный орган должен проверить, выполнены ли требования пунктов 2 и 3 и правильно ли они применены. Если все требования выполнены, он дает разрешение на проведение проверки баллонов с 15-летней периодичностью. В таком разрешении должны быть четко указаны тип баллона (в соответствии с утверждением типа) или группа баллонов (см. примечание), которых касается это разрешение. Разрешение выдается владельцу; компетентный орган хранит у себя экземпляр этого разрешения. Владелец хранит у себя соответствующие документы в течение всего срока действия разрешения на проведение проверки баллонов с 15-летней периодичностью.

ПРИМЕЧАНИЕ. Группа баллонов определяется по датам изготовления идентичных баллонов за период, в течение которого применимые положения МПОГ/ДОПОГ и технических правил, признанных компетентным органом, не изменились с точки зрения их технического содержания. Пример: идентичные по конструкции и вместимости баллоны, изготовленные согласно положениям МПОГ/ДОПОГ, применявшимся в период с 1 января 1985 года по 31 декабря 1988 года, и техническим правилам, признанным компетентным органом и применявшимся в тот же период, составляют одну группу с точки зрения положений настоящего пункта.

- 1.6 Компетентный орган должен проверять соблюдение владельцем баллонов положений МПОГ/ДОПОГ и выданного разрешения по необходимости, но не реже одного раза в три года, или при внесении изменений в процедуры.

2. Операционные положения

- 2.1 Баллоны, для которых установлена 15-летняя периодичность проведения периодических проверок, должны наполняться в заправочных центрах, применяющих документированную систему качества, с целью обеспечения выполнения и правильного применения всех положений пункта 7 настоящей инструкции по

упаковке, а также требований и обязанностей, изложенных в стандарте EN 1439:2008.

- 2.2 Компетентный орган должен контролировать выполнение этих требований и проводить соответствующие проверки по необходимости, но не реже одного раза в три года, или при внесении изменений в процедуры.
- 2.3 Владелец должен предоставлять компетентному органу документальные свидетельства того, что заправочный центр отвечает требованиям подпункта 2.1.
- 2.4 Если заправочный центр расположен в каком-либо другом Государстве — члене ОТИФ/другой Договаривающейся стороне ДОПОГ, владелец должен предоставить дополнительные документальные свидетельства того, что заправочный центр соответствующим образом контролируется компетентным органом этого Государства — члена ОТИФ/этой Договаривающейся стороны ДОПОГ.
- 2.5 С целью предупреждения внутренней коррозии баллоны должны наполняться только высококачественными газами с очень малым содержанием потенциальных коррозионных примесей. Это требование считается выполненным, если такие газы по уровню содержания в них коррозионных примесей соответствуют стандарту EN 1440:2008, приложение E.1, подпункт b.

3. Положения, касающиеся освидетельствования и периодических проверок

- 3.1 Баллоны, относящиеся к уже используемому типу или уже используемой группе, для которых была установлена и к которым применяется 15-летняя периодичность, должны подвергаться периодическим проверкам в соответствии с подразделом 6.2.3.5.

ПРИМЕЧАНИЕ. Определение группы баллонов см. в примечании к подпункту 1.6.

- 3.2 Если баллон, подвергающийся проверкам с 15-летней периодичностью, не выдерживает испытание гидравлическим

давлением в ходе периодической проверки, например в результате разрыва или утечки, владелец должен провести соответствующее расследование и представить отчет о причине непрохождения испытания, а также указать, повреждены ли другие баллоны (например, относящиеся к тому же типу или той же группе). В последнем случае владелец должен информировать компетентный орган. Компетентный орган должен принять решение о необходимых мерах и соответствующим образом информировать компетентные органы всех других Государств — членов ОТИФ/Договаривающихся сторон ДОПОГ.

- 3.3 Если выявлена внутренняя коррозия, определение которой содержится в применяемом стандарте (см. подпункт 1.3), то баллон должен быть изъят из эксплуатации и не должен допускаться к дальнейшему наполнению и перевозке.
- 3.4 Баллоны, для которых установлена 15-летняя периодичность проведения проверок, должны оборудоваться только вентилями, спроектированными и изготовленными для по меньшей мере 15-летнего срока эксплуатации в соответствии со стандартом EN 13152:2001 + A1:2003 или EN 13153:2001 + A1:2003. После периодической проверки на баллон может быть установлен новый вентиль, причем вентили с ручным управлением, которые были отремонтированы или проверены в соответствии со стандартом EN 14912:2005, могут повторно устанавливаться, если они подходят для эксплуатации в течение следующего 15-летнего периода. Ремонт и проверка производятся только изготовителем вентиляей или — в соответствии с его технической инструкцией — предприятием, имеющим право на осуществление такой работы и функционирующим с использованием документированной системы качества.

4. Маркировка

На баллоны, для которых установлена 15-летняя периодичность проведения периодических проверок в соответствии с настоящим пунктом, должен, кроме того, наноситься четкий и читаемый маркировочный знак "P15Y". Этот маркировочный знак должен

удаляться, если для данного баллона больше не разрешается 15-летняя периодичность проведения проверок.

ПРИМЕЧАНИЕ. Эта маркировка не должна наноситься на баллоны, к которым применяются переходные положения, изложенные в подразделах 1.6.2.9 и 1.6.2.10 или специальном положении по упаковке v (1) пункта 10 настоящей инструкции по упаковке.

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/22 и неофициальный документ INF.43)

Включить новый пункт 4.1.6.14 следующего содержания:

"4.1.6.14 На основании аргументированного запроса компетентного органа владельцы должны предоставлять ему всю необходимую информацию, подтверждающую соответствие сосудов под давлением установленным требованиям, на понятном компетентному органу языке. Они должны сотрудничать с этим органом, по его просьбе, в принятии любых мер, направленных на устранение несоответствия сосудов под давлением, находящихся в их собственности, установленным требованиям".

Перенумеровать пункт 4.1.6.14 в 4.1.6.15.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/39 с внесенными в него изменениями)

Глава 4.3

4.3.4.1.3b В описании № ООН 2447 исключить "или желтый".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.10)

Часть 5

Глава 5.3

5.3.2.3.2 Включить следующую новую строку после строки для кода 668:

"X668 сильнотоксичное вещество, коррозионное, опасно реагирующее с водой¹".

Глава 5.4

5.4.1.1.3 В первом абзаце исключить слова "номером ООН и".

(МПОГ:) В первом абзаце изменить четыре примера следующим образом:

- «— "UN 1230 ОТХОДЫ, МЕТАНОЛ, 3 (6.1), II", или
- "UN 1230 ОТХОДЫ, МЕТАНОЛ, 3 (6.1), ГУ II", или
- "UN 1993 ОТХОДЫ, ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ ЖИДКОСТЬ, Н.У.К. (толуол и спирт этиловый), 3, II", или
- "UN 1993 ОТХОДЫ, ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ ЖИДКОСТЬ, Н.У.К. (толуол и спирт этиловый), 3, ГУ II"».

Исключить второй абзац, включая два примера.

(ДОПОГ:) В первом абзаце изменить четыре примера следующим образом:

- «"UN 1230 ОТХОДЫ, МЕТАНОЛ, 3 (6.1), II, (D/E)", или
- "UN 1230 ОТХОДЫ, МЕТАНОЛ, 3 (6.1), ГУ II, (D/E)", или
- "UN 1993 ОТХОДЫ, ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ ЖИДКОСТЬ, Н.У.К. (толуол и спирт этиловый), 3, II, (D/E)", или
- "UN 1993 ОТХОДЫ, ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ ЖИДКОСТЬ, Н.У.К. (толуол и спирт этиловый), 3, ГУ II, (D/E)"».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/39)

5.4.1.1.18 Включить новый пункт следующего содержания:

«5.4.1.1.18 *Специальные положения, касающиеся перевозки веществ, опасных для окружающей среды (водной среды)*

Если вещество, относящееся к одному из классов 1—9, отвечает критериям классификации, предусмотренным в пункте 2.2.9.1.10, в транспортном документе должна быть сделана запись "ОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ". Это требование не применяется к № ООН 3077 и 3082 или в случае изъятий, предусмотренных в пункте 5.2.1.8.1.

В случае перевозки в транспортной цепи, включающей морскую перевозку, приемлемой является запись "ЗАГРЯЗНИТЕЛЬ МОРСКОЙ

СРЕДЫ" (в соответствии с пунктом 5.4.1.4.3 МКМПОГ) вместо записи "ОПАСНОЕ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ"».

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/21 с внесенными в него изменениями)

5.4.1.2.1 Изменить подпункт g следующим образом:

«(g) при перевозке фейерверочных изделий под № ООН 0333, 0334, 0335, 0336 и 0337 в транспортном документе должна быть сделана следующая запись:

"Классификация фейерверочных изделий компетентным органом XX, классификационный номер фейерверочного изделия — XX/YYYY".

Свидетельство об утверждении классификации не обязательно должно следовать вместе с грузом, но грузоотправитель должен предоставить его в распоряжение перевозчика или компетентных органов для целей контроля. Свидетельство об утверждении классификации или его копия составляется на официальном языке страны отправления, а также, если этим языком не является английский, итальянский, немецкий или французский язык/английский, немецкий или французский язык,— на английском, итальянском, немецком или французском языке/английском, немецком или французском языке».

Существующее примечание становится примечанием 1.

Включить новое примечание 2 следующего содержания:

"**ПРИМЕЧАНИЕ 2.** Классификационный (ые) номер(а) состоит из указания Государства — члена ОТИФ/Договаривающейся стороны ДОПОГ/ВОПОГ, в котором(ой) был утвержден классификационный шифр в соответствии со специальным положением 645 раздела 3.3.1, в виде отличительного знака автотранспортных средств, находящихся в международном движении (XX)*, обозначения компетентного органа (YY) и индивидуального серийного номера (ZZZZ). Ниже приведены примеры таких классификационных номеров:

GB/HSE123456

D/BAM1234".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.57 с внесенными в него изменениями)

* Отличительный знак автомобилей, находящихся в международном движении, предусмотренный Венской конвенцией о дорожном движении (1968).

5.4.2 Изменить заголовок следующим образом:

"5.4.2 Свидетельство о загрузке большого контейнера или транспортного средства/вагона".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.57)

ЧАСТЬ 6

Глава 6.2

6.2.2.9 и 6.2.3.6.1 Заменить "1.8.6.4" на "1.8.6.2, 1.8.6.4, 1.8.6.5 и 1.8.6.8" (три раза)
(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/39)

6.2.3.5.2 Изменить следующим образом:

"6.2.3.5.2 (Исключен.)".

Глава 6.4

6.4.22.6a В первом предложении заменить "упаковка" на "конструкция упаковки".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/12)

Глава 6.8

(Только ДОПОГ:)

6.8.2.1.20b 4 В последнем предложении первого абзаца заменить "к наружной стороне корпуса" на "к корпусу".

6.8.2.2.3 Изменить второй абзац следующим образом:

"Вакуумные клапаны (МПОГ: и автоматические дыхательные клапаны) и вентиляционные системы (см. 6.8.2.2.6), используемые на цистернах, предназначенных для перевозки веществ, отвечающих критериям класса 3 в отношении температуры вспышки, должны предотвращать непосредственный перенос пламени в цистерну с помощью соответствующего устройства, предотвращающего распространение пламени, или корпус цистерны должен быть способен выдерживать, без утечки содержимого, взрыв в результате переноса пламени".

Включить новый последний абзац следующего содержания:

Если предохранительное устройство состоит из соответствующего пламеуловителя или пламегасителя, оно должно располагаться как можно ближе к корпусу или отсеку корпуса. В случае цистерн, состоящих из нескольких отсеков, каждый отсек должен быть защищен по отдельности".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/10 и неофициальный документ INF.55)

6.8.2.3.3 (с внесенными в него изменениями на основании документа ECE/TRANS/WP.15/AC.1/114/Add.1)

Включить после слов "до истечения срока действия или отзыва официального утверждения типа, если они могут по-прежнему эксплуатироваться" новый абзац следующего содержания:

"Они могут продолжать эксплуатироваться до тех пор, пока они соответствуют требованиям МПОГ/ДОПОГ. Если они более не соответствуют требованиям МПОГ/ДОПОГ, они могут продолжать эксплуатироваться только в том случае, если такая эксплуатация разрешена соответствующими переходными мерами, предусмотренными в главе 1.6".

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/33 и неофициальный документ INF.55/Add.1)

6.8.2.5.1 В седьмом пункте маркированного перечня включить "вместимостью более 7 500 л" после "когда корпус или секции".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/50)

6.8.4с **ТА4** Заменить "1.8.6.4" на "1.8.6.2, 1.8.6.4, 1.8.6.5 и 1.8.6.8".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/39)

6.8.4d **ТТ8** В первом абзаце заменить "утвержденные для перевозки № ООН 1005 АММИАКА БЕЗВОДНОГО" на "на которые нанесена маркировка в виде надлежащего отгрузочного наименования, требуемого для позиции № ООН 1005 АММИАК БЕЗВОДНЫЙ в соответствии с пунктами 6.8.3.5.1—6.8.3.5.3".

Включить новый третий абзац следующего содержания:

"Если маркировка с указанием данного вещества удаляется с цистерны и/или прикрепленной к цистерне таблички, должна быть проведена магнитопорошковая дефектоскопия, а в свидетельстве о проверке, прилагаемом к файлу цистерны, сделана соответствующая запись".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.55 с внесенными в него изменениями)

ТТ9 Заменить "1.8.6.4" на "1.8.6.2, 1.8.6.4, 1.8.6.5 и 1.8.6.8".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/39)

ЧАСТЬ 7

Глава 7.2

7.2.4 В "V12"/"W12" включить "(31HA2, 31HB2, 31HN2, 31HD2 и 31HH2)" после "31HZ2".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.11)

Поправки к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.1/114/Add.1

ЧАСТЬ 6

Глава 6.2

6.2.4.1 В разделе "Для конструкции и изготовления" таблицы внести следующие изменения в колонку 5.

EN 1442:1998 + AC:1999: опустить квадратные скобки.

EN 1442:1998 + A2:2005, EN 1800:1998 + AC:1999, EN 1975:1999 (за исключением приложения 6), EN 13322-1:2003, EN 13322-2:2003, EN 14427:2004, EN 14140:2003 и EN 13769:2003: исключить текст в квадратных скобках.

EN 1975:1999 (за исключением приложения 6): заменить "приложения б" на "приложения G".

В разделе "Для затворов" таблицы внести следующие изменения в колонку 5.

EN 849:1996 (за исключением приложения А), EN 849:1996/A2:2001, EN 13152:2001 и EN 13153:2001: исключить текст в квадратных скобках.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.41)

Глава 6.8

6.8.2.6.1 В разделе "Для всех цистерн" таблицы, применительно к EN 14025:2003 + AC:2005, исключить текст в квадратных скобках из колонки 5. В разделе «Для цистерн, имеющих максимальное рабочее давление не более 50 кПа и предназначенных для перевозки веществ, для которых в колонке 12 таблицы А главы 3.2 указан код цистерны с буквой "G"», применительно к EN 13094:2004, исключить текст в квадратных скобках из колонки 5. Заменить "EN 13094:2008" на "EN 13094:2008 + AC:2008".

(Только ДОПОГ:) В разделе "Для цистерн, предназначенных для перевозки газов класса 2" таблицы внести следующие изменения колонку 5.

EN 12493:2001 (за исключением приложения С) и EN 12252:2000: опустить квадратные скобки. EN 13530-2:2002: исключить текст в квадратных скобках.

В разделе "Для цистерн, предназначенных для перевозки жидких нефтепродуктов и других опасных веществ класса 3, у которых давление паров не превышает 110 кПа при 50 °С, а также бензина и которые не характеризуются дополнительной опасностью токсического или коррозионного воздействия" таблицы, применительно к EN 13094:2004 исключить текст в квадратных скобках из колонки 5. Заменить "EN 13094:2008" на "EN 13094:2008 + AC:2008".

(Только ДОПОГ:) Исключить графу для "EN 13317:2002" (первая позиция).

(Только ДОПОГ:) EN 13317:2002 (за исключением рисунка и таблицы В.2 в приложении В) (Материал должен удовлетворять требованиям стандарта EN 13094:2004, пункт 5.2): в колонке 4 заменить "2007" на "2005", а в колонке 5 опустить квадратные скобки.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.41)

Документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/16/Add.1 принят со следующими изменениями.

Поправка к пункту 1.4.2.2.1b ДОПОГ применяется также к ВОПОГ со следующим изменением: заменить "на транспортной единице" на "на судне".

В поправках к главе 1.4 МПОГ и ДОПОГ/ВОПОГ опустить квадратные скобки, включить "предписанная в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ" после "удостовериться в том, что вся информация" и заменить "эти данные могут быть переданы" на "имеются в распоряжении".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.53)

- 1.7.1.1 В конце исключить предложение в квадратных скобках.
- 1.10.2.3 Данное изменение не касается текста на русском языке.
- 2.1.1.1 Исключить поправку в квадратных скобках.
- 2.1.2.3 Опустить квадратные скобки.
- 2.2.9 Исключить поправку в квадратных скобках к разделу 2.2.9 и вытекающие из нее поправки.
- 2.3.3.1 Опустить квадратные скобки и изменить поправку к пунктам 2.3.3.1.2—2.3.3.1.5 следующим образом:
 - "2.3.3.1.2 *Существующий текст пункта 2.3.3.1.2 со следующим изменением* — изменить подпункт d следующим образом:
 - "d) международные стандарты EN ISO 13736 и EN ISO 2719, метод В".
 - 2.3.3.1.3 *Существующий текст пункта 2.3.3.1.6 со следующими изменениями* — изменить первое предложение следующим образом: "Стандарты, перечисленные в пункте 2.3.3.1.1, должны использоваться только для диапазонов температуры вспышки, указанных в этих стандартах". Во втором предложении заменить "метода испытания" на "стандарта".
 - 2.3.3.1.4 *Существующий текст пункта 2.3.3.1.7 со следующим изменением*: исключить "согласно пункту 2.3.3.1.5" и "в соответствии с пунктом 2.3.3.1.4".
 - 2.3.3.1.5 *Существующий текст пункта 2.3.3.1.8*".

2.3.3.2 В международных стандартах заключить стандарт ISO 3924 в квадратные скобки.

В поправке, вытекающей из вышеприведенной поправки, опустить квадратные скобки и включить "или ISO 3405" после "ASTM D86-07a". После поправки, вытекающей из вышеприведенной поправки, включить "[или исключить СП649]".

Глава 3.2, таблица А

№ ООН 1510 В поправке к колонке 20 опустить квадратные скобки.

№ ООН 1810, 1834 и 1838 В поправке к колонке 20 опустить квадратные скобки и заменить "668" на "X668".

№ ООН 1810, 1838, 2474 и 2668 В поправке к колонке 7а заменить "LQ0" на "0".

Исключить поправку в квадратных скобках к № ООН 2208.

В поправке к № ООН 1251 и 1580 опустить квадратные скобки.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.55)

Изменить поправку, касающуюся "V12"/"W12", следующим образом:

"В колонке 16 исключить "V12"/"W12" всякий раз, когда встречается данный код, и включить его во все позиции, для которых в колонке 8 указан код IBC100, и во все позиции группы упаковки III, для которых в колонке 8 указан код IBC03".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.11)

В новых позициях, для № ООН 0509, 3482, 3483, 3484, 3488, 3489, 3490, 3491, 3492, 3493 и 3494 ГУ I, заменить "LQ0" на "0" в колонке 7а.

В новых позициях, для № ООН 1471, исключить "или SGAN" в колонке 12.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.55)

В новых позициях, для № ООН 1471, 3486 и 3487 ГУ III, заменить "LQ12" на "5 кг" в колонке 7а.

В новых позициях, для № ООН 3485 и 3486, исключить "[589]" в колонке 6.

В новых позициях, для № ООН 3485 и 3487 ГУ II, заменить "LQ11" на "1 кг" в колонке 7а.

В новых позициях, для № ООН 3485 и 3487, исключить "V12"/"W12" в колонке 16.
(Справочный документ: неофициальный документ INF.11)

В новых позициях, для № ООН 3487, группа упаковки III, заменить "SGAV" на "SGAN" в колонке 12.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.55)

В новых позициях, для № ООН 3488, 3490 и 3492, заменить "L10CH" на "L15CH" в колонке 12.
(Справочный документ: неофициальный документ INF.55)

В новых позициях, для № ООН 3494 ГУ II, заменить "LQ4" на "1 л" в колонке 7а.

В новых позициях, для № ООН 3494 ГУ III, заменить "LQ7" на "5 л" в колонке 7а.

В новых позициях, для № ООН 3495, заменить "LQ24" на "5 кг" в колонке 7а.

3.3.1 **СП356** Заменить "[компетентный орган]" на "компетентный орган страны изготовления*" (трижды).

4.1.4.1 **P200** (10) В первом предложении опустить квадратные скобки.

P203 В требованиях для закрытых криогенных сосудов исключить пункт 8 в квадратных скобках.

4.1.6.10 Исключить все поправки в квадратных скобках, включая поправки, вытекающие из поправок.

* Если страна изготовления не является Государством — участником КОТИФ/Договаривающейся стороной ДОПОГ, то указанное разрешение должно быть признано компетентным органом Государства — участника КОТИФ/Договаривающейся стороны ДОПОГ.

5.1.5.4.2 Заменить "должен быть указан" на "а также название и адрес грузоотправителя и грузополучателя должны быть указаны".

5.2.2.2.2 Исключить поправку в квадратных скобках.

Изменить поправки к разделу 5.4.0 и следующее(ие) примечание(я) следующим образом:

"5.4.0 Изменить следующим образом:

"5.4.0 Общие положения

5.4.0.1 Если не оговорено иное, все грузы, перевозка которых регламентируется МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, должны сопровождаться надлежащими документами, предписанными в настоящей главе.

5.4.0.2 Применение методов электронной обработки информации (ЭОИ) или электронного обмена данными (ЭОД) в дополнение к документации, выполненной на бумаге, или вместо нее разрешается при условии, что процедуры, используемые для сбора, хранения и обработки электронных данных, по крайней мере в той же степени, что и документация, выполненная на бумаге, удовлетворяют юридическим требованиям в отношении доказательной ценности и наличия данных в ходе перевозки.

5.4.0.3 Когда информация, касающаяся перевозки опасных грузов, передается перевозчику методом ЭОИ или ЭОД, грузоотправитель должен быть в состоянии незамедлительно предоставить эту информацию в виде документа, выполненного на бумаге, с информацией, указанной в последовательности, требуемой в соответствии с настоящей главой".

(ДОПОГ/ВОПОГ:) Существующее примечание 1 после раздела 5.4.0 сохраняется и перемещается после подраздела 5.4.0.1".

(Справочный документ: неофициальный документ INF.53)

(МПОГ:)

5.4.1.1.6.1 Изменить поправку следующим образом:

«5.4.1.1.6.1 В конце заменить "надлежащего отгрузочного наименования, требуемого согласно пункту 5.4.1.1.1 b)" на "описания опасных грузов, указанного в пункте 5.4.1.1.1j и a—d"».

(ДОПОГ:)

5.4.1.1.6.1 Изменить поправку следующим образом:

«5.4.1.1.6.1 В конце заменить "надлежащего отгрузочного наименования, требуемого согласно пункту 5.4.1.1.1 b)" на "описания опасных грузов, указанного в пункте 5.4.1.1.1 a—d и k"».

(ВОПОГ:)

5.4.1.1.6.1 Изменить поправку следующим образом:

«5.4.1.1.6.1 В конце заменить "надлежащего отгрузочного наименования, требуемого согласно пункту 5.4.1.1.1 b)" на "описания опасных грузов, указанного в пункте 5.4.1.1.1 a—d"».

5.4.1.4.3 Исключить поправку.

Глава 7.2

Исключить поправку к разделу 7.2.4 главы 7.2.

(Справочный документ: неофициальный документ INF.11)
